

Streit Ara`Ms wider JöHUDa`H

נִיחִי	בִּימִי	אַחִז	בֶּן־	יֹתֵם	בֶּן־	עֲזִיחִי	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
WajöHi` ≠ und ‚es wurde und er wurde	BIME`J` ≠ in „Tagen des“	ÄChä`S` ≠ Acha`S` ü:Besitzer 1	BÄN` ≠ „Sohnes des“ ~Erbauers des	JOTa`M` JOTa`M` ü:JhWh ist Vollendet 2	BÄN` ≠ „Sohnes des“ ~Verstehenden des	ÜSija`HU` ≠ ÜSija`HU` ü:Stärkender meiner ist JHWh	Mä`LäKh` ≠ „Regent von“	JöHUDa`H` ≠ JöHUDa`H` ü:Dankendes
היה 1 mp.cs pk.pp	יום 1 mp.cs pk.pp	אחז 1 na	בן 1 [na].ms.cs	יֹתֵם na	בן 1 [na].ms.cs	עֲזִיחִי na	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יהודה na

עֶלְהָ	רָצִין	מֶלֶךְ־	אַרְם	וּפָקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל
ÄLä`H` ≠ „stieg hinauf er“	RöZI`N` ≠ RöZI`N` ü:Wohltrachtartiger	Mä`LäKh` ≠ „Regent von“	ÄRa`M` ≠ ARA`M` ü:Urhöhe 1	UPhä`QaCh` ≠ und PÄ`QaCh` ü:Auftun	BÄN` ≠ „Sohn des“	RöMaLJa`HU` ≠ RöMaLJa`HU` ü:Hochschleudern ist dem JHWh	Mä`LäKh` ≠ „Regent von“	JiSsRaE`L` ≠ JiSsRaE`L` ü:Es fürstet EL 2
עלה 1 ka.pe.3ms	רָצִין na	מֶלֶךְ ms.[cs]	אַרְם na	וּפָקַח na pk.cj	בן 1 [na].ms.cs	רְמַלְיָהוּ na	מֶלֶךְ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na

- 1 a:Erfinder
2 a:JhWhs Vollendet
3 a:Urhoher
4 a:Er kämpft/liedet EL

יְרוּשָׁלַם	לְמַלְחָמָה	עָלֶיהָ	וְלֹא	יָכַל	לְהִלָּחֵם	עָלֶיהָ
JöRU,SchaLa`iM` ≠ JöRU,SchaLa`iM` ü:Zielseiender Friede	LaMiLChäMa`H` ≠ zu dem „Streit“	ÄLä`JHa` ≠ „wider ‚sie auf ihr“	WöLo`° ≠ und nicht	JaKho`L` ≠ „konnte er zu vermögen“	LöHiLaChe`M` ≠ zum „streiten gemacht werden“	ÄLä`JHa` ≠ „wider ‚sie auf ihr“
יְרוּשָׁלַם na	לְמַלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp	וְלֹא pk.ng pk.cj	יָכַל ka.{pe.3ms}{if.[cs]}	לְהִלָּחֵם ni.if.[cs] pk.pp	עָלֶיהָ sf.3fs pk.pp

וַיִּזְכֹּר	בֵּית	דֹּד	לְאֹמֶר	אַרְם	עַל־	אַפְרַיִם
WajJuGa`D` ≠ und „es wurde berichten gemacht“ und er wurde vergegenwärtigen gemacht	LöBhe`JT` ≠ zum „Haus des“	DaWi`D` ≠ DaWi`D` ü:Befreunder	Le`Mo`R` ≠ zu „sprechen“	ÄRa`M` ≠ ARA`M` ü:Urhöhe 1	ÄL` ≠ „gegenüber auf“	ÄPhRa`JiM` ≠ ÄPhRa`JiM` ü:Urdoppelfruchtiger 2
זָכַר ho.wft.3ms pk.cj	בֵּית ms.cs pk.pp	דֹּד na	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp	אַרְם na	עַל־ pk.pp	אַפְרַיִם na.md

וַיִּנָּע	לְבָבוֹ	וּלְבָב	עַמּוֹ	כְּנוֹעַ	עֲצִי־	נֶעַר	מִפְנֵי־	רוּחַ:
WajJa`Na` ≠ und „es wankte“ und er wankte	LöBha`BhO` ≠ „Herzgeheg“, seines	ULöBha`Bh` ≠ und „Herzgeheg des“	ÄMO` ≠ „Volkes“, seines	KöNO`Ä` ≠ wie „Wanken der“	ÄZel` ≠ „Bäumigen“ des ~Ratschlüsse des	Ja`ÄR` ≠ „Waldes“	MiPöNeL` ≠ von „Angesichtern des“	RU`aCh` ≠ „Geistwinds“
נָעַד ka.wft.3ms pk.cj	לְבָבוֹ sf.3ms ms.cs	וּלְבָב ms.cs pk.cj	עַמּוֹ sf.3ms mfs.cs	כְּנוֹעַ ka.if.[cs] pk.pp	עֲצִי־ mp.cs	נֶעַר ms.[cs]	מִפְנֵי־ mp.cs pk.pp	רוּחַ mfs.[cs]

- 1 a:Urhoher
2 a:A`LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

וַיִּנְאֹמֶר	יְהִינָּה	אַל־	יִשְׁעִינָהּ	צֵא־	נָא	לְקִבְּרָתָא	אַחִז	אַתָּה	וּשְׁאָר	יָשׁוּב
WajJo`Mär` ≠ und „er sprach“	JaHaWä`H` ≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÄL` ≠ zu	JöScha`JaHU` ≠ JöScha`Ja`HU` ü:Errettung ist JHWh	Ze` ≠ „gehe hinaus!“	Na`° ≠ „doch“	LiQöRa`°T` ≠ zu „begegnen“ zu ~rufen	ÄChä`S` ≠ AChä`S` ü:Besitzer 1	ÄTä`H` ≠ „AT du“	USChöÄ`R` ≠ und „SchöÄ`R` ü:Verbliebenes	JaSchU`Bh` ≠ JaSchU`Bh` ü:Er kehrt zurück/um
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אַל־ pk.pp	יִשְׁעִינָהּ na	צֵא־ ka.!.ms	נָא pk.ij, aj.ms	לְקִבְּרָתָא ka.if.[cs] pk.pp	אַחִז na	אַתָּה pn.in.2ms	וּשְׁאָר [na].ms.[cs] pk.cj	יָשׁוּב ka.ft.3ms[na]

- 1 a:Erfinder

בָּנָה	אַל־	קִצָּה	תַּעֲלֵת	הַבְּרֵכָה	הָעֲלִינָהּ	אַל־	מִסֵּלָת	שָׂדֶה	כּוֹבֵס:
BöNa`Kha` ≠ „Sohn“, deiner ~Erbauer deiner	ÄL` ≠ zum	QöZe`H` ≠ „Ende des“ Äußersten des	TöÄLa`T` ≠ „Aufnehmenden von“	HaBöReKhä`H` ≠ dem „Stauteich“ der ~Segnung	HaÄLJONä`H` ≠ der „oberen“	ÄL` ≠ zum	MöSiLa`T` ≠ „Hochweg des“ Aufgeworfenen des	SsöDe`H` ≠ „Gefilds des“	KhOBhe`S` ≠ „Waschenden“ e:Wäschers
בָּנָה sf.2ms ms.cs	אַל־ pk.pp	קִצָּה ms.cs	תַּעֲלֵת fs.cs	הַבְּרֵכָה fs pk.at	הָעֲלִינָהּ aj.fs pk.at	אַל־ pk.pp	מִסֵּלָת fs.cs	שָׂדֶה ms.cs	כּוֹבֵס: ka.pt.ms.[cs]

וַאֲמַרְתָּ	אֵלַי	הַשְׁמֵר	וְהַשְׁקֵט	אַל־	תִּירָא	וּלְבָבָךְ	אַל־	יִרְךָ
WöÄMaRTä` ≠ und „sprichst du“	ÄLä`W` ≠ zu „ihm“	HiSchäMe`R` ≠ „hüte dich!“ werde gehütet	WöHaSchQe`Th` ≠ und „mache Muße geben!“	ÄL` ≠ nicht	TIRä`° ≠ „du wirst fürchten“	ULöBha`BhKha` ≠ und „Herzgeheg“, deines	ÄL` ≠ nicht	JeRa`Kh` ≠ „es erweicht“ er macht zart
אָמַר ka.wpe.2ms pk.cj	אֵלַי sf.3ms pk.pp,p	הַשְׁמֵר ni.!.ms	וְהַשְׁקֵט hi.!.ms pk.cj	אַל־ pk.av.ng	יִירָא ka.ft.2ms/3fs	וּלְבָבָךְ sf.2ms ms.cs pk.cj	אַל־ pk.av.ng	יִרְךָ ka.ft.3ms

מִשְׁנֵי	זַנְבוֹת	הָאוּרִים	הָעֲשָׁנִים	הָאֵלֶּה	בְּחָרִי־	אַף	רָצִין	וְאַרְם
MiSchöNe`J` ≠ von „beiden der“	SaNBhO`T` ≠ „Schwänze von“	Ha`UDI`M` ≠ den „Schürstöcken“ den ~Ursachen	HaÄScheNI`M` ≠ den „rauchenden“	HaE`LäH` ≠ den „diesen“	BoChoRI` ≠ im „Entbranntsein des“	Ä`Ph` ≠ „Schnaubens“ des	RöZI`N` ≠ RöZI`N` ü:Wohltrachtartiger	WaÄRa`M` ≠ und ARA`M` ü:Urhöhe 1
מִשְׁנֵי pk.pp	זַנְבוֹת mp.cs	הָאוּרִים mp pk.at	הָעֲשָׁנִים mp pk.at	הָאֵלֶּה aj.mfp, pn.d.!.p pk.at	בְּחָרִי־ ms.cs pk.pp	אַף pk.cj, ms.[cs]	רָצִין na	וְאַרְם na pk.cj

- 1 a:Urhoher

וּבֶן־
UBhän` ≠ und „Sohnes des“ und ~Erbauers des
בֶּן ms.cs pk.cj

יָעַן	כִּי־	יַעַן	עָלֶיךָ	אַרְם	רָעָה	אַפְרַיִם	וּבֶן־	רְמַלְיָהוּ	לְאֹמֶר:
Ja`ÄN` ≠ weil ~Antwort	KI` ≠ „denn“	Ja`Ä`Z` ≠ „beriet er“	ÄLä`J`Kha` ≠ „über ‚dich auf dir“	ÄRa`M` ≠ ARA`M` ü:Urhöhe 1	RäÄ`H` ≠ „Böses“	ÄPhRa`JiM` ≠ ÄPhRa`JiM` ü:Urdoppelfruchtiger 2	UBhän` ≠ und „Sohn des“ und ~Verstehender des	RöMaLJa`HU` ≠ RöMaLJa`HU` ü:Hochschleudern ist dem JHWh	Le`Mo`R` ≠ zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}
יָעַן pk.av, na	כִּי־ pk.cj, ms	יַעַן ka.pe.3ms	עָלֶיךָ sf.2ms pk.pp	אַרְם na	רָעָה sb/aj.fs	אַפְרַיִם na.d	בֶּן ms.cs pk.cj	רְמַלְיָהוּ na	לְאֹמֶר: ka.if.[cs] pk.pp

- 1 a:Urhoher
2 a:A`LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

נִעְלָה	בֵּיהוּדָה	וּנְקִיצָנָה	וּנְבַקְעָנָה	אֵלַינוּ	וּנְמַלִּיךְ
NaÄLä`H` ≠ „wir steigen hinauf“	BhI,HUDä`H` ≠ „gegen/in JöHUDa`H` ü:Dankendes	UNöQIZä`NaH` ≠ und „wir machen zerdornen“ „es“ und wir machen ~sommern/~enden sie	WöNaBhöQIÄ`NaH` ≠ und „wir machen zerspalten“ „es“ und wir machen ~Tal sie	ÄLe`JNU` ≠ zu uns	WöNaMLI`Kh` ≠ und „wir lassen regieren“
נִעְלָה ka.ft.1p	בֵּיהוּדָה na pk.pp	וּנְקִיצָנָה sf.eN.3fs hi.ft.1p pk.cj	וּנְבַקְעָנָה sf.eN.3fs hi.ft.1p pk.cj	אֵלַינוּ sf.1p pk.pp	וּנְמַלִּיךְ hi.ft.1p pk.cj

מֶלֶךְ	בְּתוֹכָהּ	אֵת בֶּן־	שְׂבָאֵל:
Mä`LäKh` ≠ „Regent“	BöTOKhä`H` ≠ in „Mitte „seiner“ in Mitte ihrer	ÄT` ≠ ET samit	Thä,BhöÄ`L` ≠ ThäBhöÄ`L` ü:Nicht sei gut
מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	בְּתוֹכָהּ sf.3fs ms.cs pk.pp	אֵת בֶּן־ [na].ms.cs	שְׂבָאֵל na

ü:Er macht werden

כָּה	אָמַר	אָדָּנִי	יְהוָה	לֹא	תָקוּם	וְלֹא	תְּהִיָּה
Ko' H» so	ÄMa' R» „sprach er“	ÄDoNa' J» „Herren/~Grundfesten“ meine	JaHaWä' H» „JHWH“ 1	Lo' » nicht	TaQU' M» „es/sie ersteht“	WöLo' » und nicht	TiHjä' H» „es/sie wird“
pk.av	ms	{hb.ka.pe.3} {ar.ka.pt}.ms	hi/pi.ft.ms	pk.ng, na	ka.ft.2ms/3fs	pk.ng, pk.cj	ka.ft.2ms/3fs

כִּי	רֹאשׁ	אָרֶם	דְּמָשֶׁק	וְרֹאשׁ	דְּמָשֶׁק	רִצְיֹן	וּבְעוֹד	שְׁשִׁים	וְחַמֵּשׁ
KI' » „denn“	Ro' »Sch» „Haupt von“	ÄRa' M» Arä' M	DaMä' SsäQ» DaMä' SsäQ	WöRo' »Sch» und „Haupt von“	DaMä' SsäQ» DaMä' SsäQ	RöZI' N» RöZI' N	UBhö' O' D» und in noch	SchiSchi' M» „sechzig“	WöChaMe' Sch» und „fünf“
pk.cj, ms	[na].ms.[cs]	na	na	ms.cs, pk.cj	na	na	pk.av, pk.pp, pk.cj	car.mfp	car.fs, pk.cj

1 a:Urhoher

2 a:Blutsack, ~Damast

3 a:A' LâPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

שָׁנָה	יָחַת	אֶפְרַיִם	מַעֲם
SchäNa' H» „Jahr“ ~Wiederholung	JeCha' T» „er wird bestürzt“ er stößt herab	ÄPhRa' J'im» ÄPhRa' J'im	MeÄ' M» „mehr als, Volk“ weg vom Volk
fsj ka.pe.3ms	ni.ft.3ms ka.ft.3ms	na.d	ms, pk.pp

וְרֹאשׁ	אֶפְרַיִם	שְׁמִרֹן	וְרֹאשׁ	שְׁמִרֹן	בֶּן־	רַמְלִיָּהוּ	אִם	לֹא
WöRo' »Sch» und „Haupt von“	ÄPhRa' J'im» ÄPhRa' J'im	SchoMöRO' N» SchoMöRO' N	WöRo' »Sch» und „Haupt von“	SchoMöRO' N» SchoMöRO' N	Bän' » „Sohn des“	RöMaLja' HU» RöMaLja' HU	I' M» wenn	Lo' » nicht
ms.cs, pk.cj	na.d	na	ms.cs, pk.cj	na	[na].ms.cs	na	pk.cj	pk.ng, na

1 a:A' LâPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

תֹּאמִינוּ	כִּי	לֹא	תֹּאמִינוּ
TaÄMi' NU» „ihr treuen macht“ ihr ~rechts gehen macht	KI' » „denn“	Lo' » nicht	TeÄMe' NU» „ihr werdet angetreut“
hi.ft.2mp	pk.cj, ms	pk.ng, na	ni.ft.2mp

Das iMaNUE' L-Zeichen

1 ü:Er macht werden

2 ü:Besitzer, a:Erfasser

וַיֹּסֶף	יְהוָה	דָּבָר	אֶל־	אָחִיו	לְאֹמֶר:
WajJo' SäPh» und „er machte hinzufügen“	JaHaWä' H» „JHWH“ 1	DaBe' R» „zu worten!“	ÄL' » zu	ÄChä' S» AChä' S 2	Le°Mo' R» zu „sprechen“
hi.wft.3ms, pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pi.!.ms}{if.[cs]}	pk.pp	na	ka.if.[cs]

שָׁאֵל־	לָךְ	אוֹת	מַעֲם	יְהוָה	אֶל־הֵךְ	הַעֲמֵק	שְׁאֵלָה	אוֹ	הַנִּבְּתָה
SchöÄL' » „erfrage!“	LöKhä' » zu „dir“	°O' T» „Zeichen“	Mei' M» von mit	JaHaWä' H» „JHWH“ 1	ÄLoHä' J'Khä» „ÄLoHi' M' „deinem“ 2	Ha'Me' Q» „vertiefen zu machen“	SchöÄ' Läh» „Erfragen“	°O' » oder	HaGBe' aH» „hochsteigen zu machen“
ka.!.ms	pk.pp	sf.2ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ms.cs	hi.if.[cs]	fs	pk.cj	hi.if.[cs]

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לְמַעַלָּה:
LöMa' Läh» zu auf wärts
sf.drH, pk.av, pk.pp

1 ü:Besitzer, a:Erfasser

2 ü:Er macht werden

וַיֹּאמֶר	אָחִיו	לֹא־	אֲשָׁאֵל	וְלֹא־	אֲנִסָּה	אֶת־	יְהוָה:
Wajjo' MäR» und „er sprach“	ÄChä' S» AChä' S 1	Lo' » nicht	ÄSchä' L» „ich erfrage“	WöLo' » und nicht	ÄNaSä' H» „ich erprobe“	ÄT' » ÄT	JaHaWä' H» „JHWH“ 2
ka.wft.3ms, pk.cj	na	pk.ng	ka.ft.1s	pk.cj	pi.ft.1s	pk	hi/pi.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	שְׁמִעוּ־נָא	בֵּית	דָּוִד	הַמַּעֲט	מִכָּם	הַלְאוֹת	אֲנָשִׁים	כִּי
Wajjo' MäR» und „er sprach“	SchiMö' U-» „höret!“	Be' J' T» „Haus des“	DaWi' D» DaWi' D	HaMöÄ' Th» ist 's dass, „wenig“	Mikä' M» weg von „euch“	HaL°O' T» „erschöpft zu machen“	ÄNaSchi' M» „Mannhafte“*	KI' » „dass“ denn
ka.wft.3ms, pk.cj	ka.!.mp	pk.ij, aj.ms	na [na].ms.cs	pk.at	aj.ms.[cs]	hi.if.[cs]	mp	pk.cj, ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

תִּלְאוּ	גַּם	אֶת־	אֱלֹהֵי:
TaL°U' » „ihr erschöpft macht“	Ga' M» auch noch	ÄT' » ÄT	ÄLoHä' J» „ÄLoHi' M' meinen“ ü:Beeidete {pl} 1
hi.ft.2mp	pk.cj	pk	sf.1s, mp.cs

לָכֵן	וַיִּתֵּן	אָדָּנִי	הוּא	לָכֵם	אוֹת	הַנִּהַ	הַעֲלָמָה	הָרָה	וַיִּלְדֶּת	בֶּן
LäKhe' N» daher zu so	JiTe' N» „er wird geben“	ÄDoNa' J» „Herren“ meine	HU' » „er“	LäKhä' M» zu „euch“	°OT» „Zeichen“	HiNe' H» da	HaÄLMä' H» die „Verheimlichte“ die ~Äonische	HaRa' H» „schwanger“ ~Berg-wärts	WöJoLä' DäT» und „gebährende“	Be' N» „Sohn“ ~Erbauer
pk.av	ka.ft.3ms	sf.1s, mp.cs	pn.in.3ms	pk.pp	mfcs.[cs]	pk.ij	fs, pk.at	aj.fs	ka.pt.fs, pk.cj	[na].ms

1 e:iMaNUE' L ü:Mit uns ist EL

2 a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende

וְקִרְאתָ	שְׁמוֹ	עִמָּנוּ	אֵל:
WöQaRa' °T» und „ruft“ sie und ruft du	SchöMO' » „Namen, seinen“	ÄMa' NU» ÄMa' NU	Ä' L» „E' L“ 1 ü:Zu...hin 2
pk.cj	sf.3ms, ms.cs	na pk.pp+sf.1p	[na].ms.[cs], pn.d

חֲמָאָה	וּדְבַשׁ	יֹאכֵל	לִדְעָתוֹ	מָאוֹס	בָּרַע	וּבְחֹר	בְּטוֹב:
ChäMÄ' H» „Dickmilch“ ~Erhitzung-wärts	UDöBha' Sch» und „Honig“	Jo' Khe' L» „er wird essen“	LöDä' TO' » „zum, Erkennen, seinem“	Ma°O' S» „zu verwerfen“	BaRa' » in dem „Bösen“	UBhäChO' R» und „zu erwählen“	BaThO' Bh» in dem „Guten“
fs	ms, pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3ms, ka.if.cs, pk.pp	ka.if.[cs]	aj.ms, pk.pp+pk.at	ka.if.[cs]	aj.ms, pk.pp+pk.at

פִּי	בִּטְרָם	יָדַע	הִנֵּנֶר	מָאָס	בָּרַע	וּבָחַר	בִּטּוֹב	תַּעֲזֹב
KI'≠ ,denn' - מי pk.cj	BöThä'RäM≠ ,noch ehe im ehe - בִּטְרָם pk.äv pk.pp	JeDa'~≠ ,er erkennt' - יָדַע ka.ft.3ms	HaNa'ÄR≠ der 'Jüngling' der ~Abschüttelnde - הִנֵּנֶר ms pk.at	MaÖ'S≠ ,zu verwerfen' - מָאָס ka.if.[cs]	BaRa'~≠ in dem ,Bösen' - בָּרַע aj.ms pk.pp+pk.at	UBhāCho'R≠ und ,zu erwählen' - וּבָחַר ka.if.[cs] pk.cj	BaThO'Bh≠ in dem ,Guten' - בִּטּוֹב aj.ms pk.pp+pk.at	TeÄSe'Bh≠ ,sie wird zurückgelassen' - תַּעֲזֹב ni.ft.3fs

a:ADa'M wärts

הֶאֱדַמָה	אֲשֶׁר	אֵתָהּ	קָץ	מִפְנֵי	שְׁנֵי	מַלְכֵיהֶם
HaÄDaMa'H≠ die ,AdaMa'H* ü:Gerötete - הֶאֱדַמָה fs pk.at	ÄSchä'R≠ welcher - אֲשֶׁר pk.rl	ÄTa'H≠ ,AT du' - אֵתָהּ pn.in.2ms	Qa'Z≠ ,dornender' ü:übersommender - קָץ ka.pt.ms.[cs]	MiPöNe'J≠ von ,Angesichtern der' - מִפְנֵי pk.pp	SchöNe'J≠ ,beiden der' - שְׁנֵי car.md.cs[fs]	MöLaKhä'JHä≠ ,Regenten' ,ihrer' - מַלְכֵיהֶם sf.3fs mp.cs

יָבִיא	יָהוּהָ	עָלֶיךָ	וְעַל-	עַמּוֹהַ	וְעַל-	בֵּית	אָבִיךָ	יָמִים	אֲשֶׁר	לֹא-	בָּאוּ
JaBhi'~≠ ,er bringt er macht kommen - בָּאוּ hi.ft.3ms	JaHaWä'H≠ ,JHWH' ü:Er wird - יָהוּהָ hi/pi.ft.3ms	ÄLä'JKhā≠ über ,dich auf dich - עָלֶיךָ sf.2ms pk.pp	WöÄL~≠ und über und auf - וְעַל-	ÄMöKha'R≠ ,Volk', ,deines' - עַמּוֹהַ sf.2ms mfs.cs	WöÄL~≠ und über und auf - וְעַל-	Be'JT≠ ,Haus des' - בֵּית [na].ms.cs	ÄBhi'Khā≠ ,Vaters', ,deines' - אָבִיךָ sf.2ms ms.cs	JaMi'M≠ ,Tage' - יָמִים mp	ÄSchä'R≠ welche - אֲשֶׁר pk.rl	Lo~≠ nicht - לֹא-	Bhā'~≠ kamen sie' - בָּאוּ ka.pe.3p

לְמִיּוֹם	סוּר-	אֶפְרַיִם	מַעַל	יְהוּדָה	אֵת מַלְךְ	אֲשׁוּר:
LöMijO'M≠ zu vom ,Tag des' - לְמִיּוֹם ms.[cs] pk.pp	SUR~≠ ,Sich-Abkehrens des Entartens des - סוּר-	ÄPhRa'JiM≠ ,ÄPhRa'JiM' ü:Urdoppelfruchtiger - אֶפְרַיִם na.d	MeÄ'L≠ weg von auf - מַעַל pk.pp	JöHuDä'H≠ JöHuDä'H ü:Dankendes - יְהוּדָה na	Mä'LäKh≠ ,Regenten von' - אֵת מַלְךְ [na].ms.[cs]	ÄSchU'R≠ ASchU'R ü:Dirigierender - אֲשׁוּר na

a:A'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger
a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וְהָיָה	בִּיּוֹם	הָהוּא	יִשְׂרָאֵל	יָהוּהָ	לְזָבוֹב	אֲשֶׁר	בִּקְצָה	יָאֲרִי
WöHajä'H≠ und ,wird es' und wird er - וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	BajJO'M≠ in dem ,Tag' - בִּיּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	HaHU'~≠ dem, ,ihm' - הָהוּא pn.in.3ms pk.at[pk.?	JiSchrO'Q≠ ,er zischt' - יִשְׂרָאֵל ka.ft.3ms	JaHaWä'H≠ ,JHWH' ü:Er macht werden - יָהוּהָ hi/pi.ft.3ms	LaSöBhu'Bh≠ zu der ,Fliege' - לְזָבוֹב ms pk.pp+pk.at	ÄSchä'R≠ welche - אֲשֶׁר pk.rl	BiQöZe'H≠ im ,Ende der' im ~Äußersten der - בִּקְצָה ms.cs pk.pp	JöÖRe'J≠ ,Flüsse von' - יָאֲרִי mp.cs

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

מִצְרַיִם	וְלִדְבוּרָה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	אֲשׁוּר:
MiZRä'JiM≠ ,MiZRä'JiM' ü:Bedrängnisse {dl} - מִצְרַיִם na.md	WöLa,DöBhORä'H≠ und zu der ,Biene* und zu der ~Wortenden - וְלִדְבוּרָה fs pk.pp+pk.at	ÄSchä'R≠ welche - אֲשֶׁר pk.rl	BöÄ'RäZ≠ im ,Ermland' im ~Ersten-Lauf - בְּאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	ÄSchU'R≠ ASchU'R ü:Dirigierender - אֲשׁוּר na

וּבָאוּ	וְנָחֻ	כָּלֶם	בְּנַחֲלֵי	הַפְּתוֹת	וּבְנִיקֵי	הַסְּלָעִים
UBhā'~≠ und ,kommen sie' - וּבָאוּ ka.wpe.3p pk.cj	WöNaChU'~≠ und ~ruhen sie und ~belassen sie - וְנָחֻ ka.wpe.3p pk.cj	KhuLä'M≠ ,alle', ,sie' - כָּלֶם sf.3mp ms.cs	BöNaChäLe'J≠ in ,Wirbelbachtälern von' in Wirbelbächen/~Belostwerdenden von - בְּנַחֲלֵי mp.cs pk.pp	HaBaTO'T≠ den ,Innenwirren' den ~Töchtern/~Häusern - הַפְּתוֹת fp pk.at	UBhINöQIQe'J≠ und in ,Ritzen von' - וּבְנִיקֵי mp.cs pk.pp	HaSöLa'~≠ den ,Steilfelsen' - הַסְּלָעִים mp pk.at

וּבְכָל	הַנְּעֻצִים	וּבְכָל	הַנְּהָלִים:
UBhöKho'L≠ und in ,all' - וּבְכָל ms.[cs] pk.pp	HaNa,ÄZUZI'M≠ den ,Dornbäumen' - הַנְּעֻצִים mp pk.at	UBhöKho'L≠ und in ,all' - וּבְכָל ms.[cs] pk.pp	HaNaHaLoLi'M≠ den ,Hellstätten' - הַנְּהָלִים: mp pk.at

בִּיּוֹם	הָהוּא	יָנִיחַ	אֲדֹנָי	בִּתְעַר	הַשְּׂכִירָה	בַּעֲבָרִי	נָהָר
BajJO'M≠ in dem ,Tag' - בִּיּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	HaHU'~≠ dem, ,ihm' - הָהוּא pn.in.3ms pk.at[pk.?	JöGaLa'Ch≠ ,er rasiert' - יָנִיחַ pi.ft.3ms	ÄDoNa'J≠ ,Herrn' meine ~Ur-Rechtswalten meine - אֲדֹנָי sf.1s mp.cs	BöTa'ÄR≠ in ,Klinge von' - בִּתְעַר mfs pk.pp	HaSsöKhIRä'H≠ der ,Verdingung' der ~In-Lohn-Nehmung - הַשְּׂכִירָה fs pk.at	BöÄBhRe'J≠ in ,Jenseitigen des' - בַּעֲבָרִי mp.cs pk.pp	NaHa'R≠ ,Stromes' - נָהָר ms

בְּמַלְךְ	אֲשׁוּר	אֵת-	הָרָאשׁ	וְשַׁעַר	הַרְגָלִים	וְגַם	אֵת-	הַזָּקֵן	תִּסְפָּה:
BöMä'LäKh≠ im ,Regenten von' - בְּמַלְךְ ms.cs pk.pp	ÄSchU'R≠ ASchU'R ü:Dirigierender - אֲשׁוּר na	ÄT~≠ ÄT - אֵת-	HaRo'~≠ das ,Haupt' - הָרָאשׁ ms.[cs] pk.at	WöSsa'ÄR≠ und ,Behaarung von' und ~Schauer von - וְשַׁעַר ms.cs pk.cj	HaRaGLä'JiM≠ den ,Beinen' - הַרְגָלִים fd pk.at	WöGa'M≠ und auch noch - וְגַם pk.cj	ÄT~≠ ÄT - אֵת-	HaSaQa'N≠ den ,Bart' den ~Alten - הַזָּקֵן mfs pk.at	TiSPä'H≠ ,sie sammelt hinweg du sammelst hinweg / ~fügst hinzu - תִּסְפָּה: ka.ft.2m/3f.s

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וְהָיָה	בִּיּוֹם	הָהוּא	יָחִיָּה-	אִישׁ	עֹנֵלָת	בָּקָר	וּשְׂתִי-	צֹאן:
WöHajä'H≠ und ,wird es' und wird er - וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	BajJO'M≠ in dem ,Tag' - בִּיּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	HaHU'~≠ dem, ,ihm' - הָהוּא pn.in.3ms pk.at[pk.?	JöChajJäH~≠ ,er erhält am Leben* er lebt - יָחִיָּה- pi.ft.3ms	~I'Sch≠ ,Mann' - אִישׁ ms.[cs]	ÄGLä'T≠ ,Kalbin des' ~Wagen des - עֹנֵלָת fs.cs	BaQa'R≠ ,Rindviehs' Rindes/~Morgens - בָּקָר ms	USchöTel~≠ und ,zwei des' und ~gesetzte des - וּשְׂתִי- car.fd.cs pk.cj	Zo'~≠ ,Kleinviehs' - צֹאן: mfs.[cs]

וְהָיָה	מִלֵּב	עֲשׂוֹת	חֶלֶב	יֹאכֵל	חֲמָאָה	כִּי-	חֲמָאָה	וּדְבַשׁ	יֹאכֵל	כָּל-
WöHajä'H≠ und ,wird es' und wird er - וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	MeRo'Bh≠ vom ,Vielsein des' - מִלֵּב ms.[cs] pk.pp	ÄSsO'T≠ ,Machens der Tuens der - עֲשׂוֹת ka.if.[cs]	ChäLa'Bh≠ ,Milch' ~Fett/igen - חֶלֶב ms	Jo'Kha'L≠ ,er isst' - יֹאכֵל ka.ft.3ms	ChäMÄ'H≠ ,Dickmilch' ~Erhitzung-wärts - חֲמָאָה fs	KI~≠ ,denn' - כִּי- pk.cj, ms	ChäMÄ'H≠ ,Dickmilch' - חֲמָאָה fs	UDöBha'Sch≠ und ,Honig - וּדְבַשׁ ms pk.cj	Jo'Khe'L≠ ,es wird essen er wird essen - יֹאכֵל ka.ft.3ms	KoL~≠ ,all' - כָּל [na].ms.[cs]

הַנוֹתָר	בְּקָרָב	הָאֶרֶץ:
HaNOTä'R≠ das ,Übriggelassenwerdende' der Übriggelassenwerdende - הַנוֹתָר ni.pt.ms.[cs] pk.at	BöQä'RäBh≠ im ,Innern von' - בְּקָרָב ms.[cs] pk.pp	HaÄ'RäZ≠ dem ,Erdland' der ~Ur-Wohltracht - הָאֶרֶץ mfs pk.at

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הָהוּא	יְהִיָּה	כָּל־	מָקוֹם	אֲשֶׁר	יְהִיָּה־	שָׁם	אֵלֶּף	גִּפְּן
WöHaja' H» und 'wird es' und wird er	BajjO' M» in dem „Tag“ -	HaHU' °» dem, ihm -	Ji.Hjä' H» 'es wird er wird	KhoL-» „aller“ -	MəQO' M» „Ort“ Erstehung	ÅSchä' R» welchem -	Ji.HjäH-» 'es wird er wird	Scha' M» dort ~Name	Ä' LāPh» „tausend des“ -	Gä' PhāN» „Rebstocks“ -
הִיָּה pk.cj	בַּיּוֹם pk.pp+pk.at	הָהוּא pn.in.3ms	הִיָּה ka.ft.3ms	כָּל ms.[cs]	מָקוֹם mfs	אֲשֶׁר pk.rl	הִיָּה ka.ft.3ms	שָׁם pk.av	אֵלֶּף car.ms.[cs]	גִּפְּן mfs.[cs]

בְּאֵלֶּף	כֶּסֶף	לְשִׁמִּיר	וְלַשִּׁית	יְהִיָּה:
BöÄ' LāPh» in „tausend des“ -	Ka' SāPh» „Silbers“ ~Ersehnten	LaSchaMI' R» zu dem „Wegdorn“ zu dem ~Hütenden	WöLaScha' JiT» und zu dem „Stachelkraut“ und zu dem ~Vergüteten/~Umsetzenden	Ji.Hjä' H» 'er wird -
בְּ pk.pp	כֶּסֶף ms	לְשִׁמִּיר ms pk.pp+pk.at	וְלַשִּׁית ms pk.pp+pk.at	יְהִיָּה ka.ft.3ms

בְּחָצִים	וּבִקְשֵׁת	יָבוֹא	שָׁמָּה	כִּי־	שְׁמִיר	וְשִׁית	תְּהִיָּה	כָּל־	הָאָרֶץ:
BaChiZi' M» in den „Pfeilen“ in den Hälftenden	UBhaQā' Schāt» und in dem „Bogen“ -	Ja' BhO' °» 'er kommt -	Scha' MaH» dort wärts ~Namen wärts	KI-» „denn“ -	SchaMI' R» „Wegdorn“ ~Hütender	WaScha' JiT» und „Stachelkraut“ und ~Vergütetes/~Umsetzendes	Ti.Hjä' H» 'es wird sie wird	KhoL-» „all“ -	HaÄ' RāZ» das „Erdland“ die ~Erste-Wohltracht
בְּהִיָּה mp	בְּקֶשֶׁת fs	בּוֹא ka.ft.3ms	שָׁם drH	כִּי pk.cj, ms	שְׁמִיר [na].ms	וְשִׁית ms pk.cj	הִיָּה ka.ft.2ms/3fs	כָּל ms.[cs]	הָאָרֶץ mfs pk.at

וְכָל־	הַהָרִים	אֲשֶׁר	בַּמַּעְדָּר	יַעֲדֵרוּן	לֹא־	תִּבּוֹא	שָׁמָּה	יִרְאָת
WöKho' L» und „all“ -	HäHaRI' M» die „Berge“ -	ÅSchä' R» welche -	BaMa' De' R» in der „Hacke“ -	JeÄ.DeRU' N» „sie behackt werden“ in dem ~Fehlen/assen-/~Herde bil denden-Machenden	Lo, °-» nicht -	TaBhO' °» „du kommst“ sie kommt	Scha' MaH» dort wärts -	JiRÄ' T» „Fürchten des“ -
וְ pk.cj	הָהָר mp	אֲשֶׁר pk.rl	בַּמַּעְדָּר ms pk.pp+pk.at	יַעֲדֵרוּן pgN ni.ft.3mp	לֹא pk.ng	תִּבּוֹא ka.ft.2ms/3fs	שָׁם pk.av	יִרְאָת fs.cs

שְׁמִיר	וְשִׁית	וְהָיָה	לְמַשְׁלַח	שׁוֹר	וּלְמִרְמָס	שָׁה:
SchaMI' R» „Wegdorns“ ~Hütenden	WaScha' JiT» und „Stachelkrauts“ und ~Vergüteten/~Umsetzenden	WöHaja' H» und „wird er“ -	LöMiSchLa' Ch» zur „Entsendung des“ -	Scho' R» „Stieres“ ~Verharnischten	ULöMiRMa' S» und zum „Zertretenen des“ -	Ssä' H» „Lammes“ -
שְׁמִיר [na].ms	וְשִׁית ms pk.cj	הִיָּה ka.wpe.3ms	לְמַשְׁלַח ms.cs pk.pp	שׁוֹר ms.[cs]	וּלְמִרְמָס ms.cs pk.pp pk.cj	שָׁה mfs